

# L'ÉCHO

de Frontenac

Je sais pour l'avoir lu... Mégantic Compton  
Vol. 64 no. 30 - 25 juillet 1993

55¢

## MAT

expert

### DOMAINE KANJIK

1991 Inc.

3642 rue Laval, Lac-Mégantic  
(819) 583-1660

Colette et Marc Hallée

Des experts en construction  
et rénovation

**DES EXPERTS EN BAS PRIX**

Promotion d'été:  
Achetez votre projet de  
construction ou de rénovation  
et obtenez les clous gratuitement  
sur vos achats payés comptant

**DECOSTER  
EGG FARM  
ACHÈTE  
ABATTOIR  
COQUELICOT**

À lire en page A-3



À lire en page A-3

En page A-3



## Augmentation du nombre de vacanciers

## Le Festival mélomane aura lieu le 14 août

*France D'Amour*  
**attire  
400  
spectateurs**

Page A-3

## SOMMAIRE

Faits divers .....	A-5
Chronique La Bouée .....	A-4
Cinéma .....	B-11
Agenda .....	A-10
Décès .....	A-12 & A-13

Bonne lecture!

**CO-OP**

### LAC-MÉGANTIC - LAMBTON - ST-SÉBASTIEN

De tout sous un même toit à votre COOP

3333 D' Orsennens Lac-Mégantic 583-4444	136 Principale Lambton 486-7474	228 Commerciale St-Sébastien 652-2525
---	---------------------------------------	---

**RÉNOVATION**

**CONSTRUCTION**

**AMÉNAGEMENT**



# Fondation du Centre hospitalier Lac-Mégantic

Total: **57 234,59\$**

Objectif visé: **75 000\$**

Continuez d'être généreux  
pour vous et les vôtres!

## RESPONSABLES DES RÉGIONS

Gaston Boulet  
Gérald Périnet

### LAC-MÉGANTIC

30 694,93\$

Paroisse Notre-Dame de Fatima

Responsable: Claudette Lessard

Paroisse Ste-Agnès

Responsable: François Morin

LISTE DES SOLLICITEURS:

Micheline Allard  
Paul-Emile Audet  
Raymond Audet  
Sylvie Beaudoin  
Raymonde Bellefleur  
Jean-Claude Blais  
Bernadette Blais  
Dominique Bouchard  
Marcelle Bouchard  
Guy Bouffard  
Huguette Boulanger  
Hélène Boulet  
Laurette Boulet  
Bernard Boulet  
Georgette Boutin  
Rose-Ange Boutin  
Michel Byrns Jr.  
Jean Clusault  
Célyne Couture  
Olivette Couture  
Serge Davenport  
Linette Dostie  
Daniel Drouin  
Jérôme Dubé  
Jules Dumont  
Gisèle Duquette  
Jeanne Duquette  
Mme Serge Durand  
Rose Fillion  
Carmen Fluet  
Denise Fortin  
Mme J.-Denis Fortin  
Gisèle Fournier  
Georgette Garant  
Louise Gird  
Jeannine Giroux  
Pauline Gobeil  
J.-Luc Guillemette  
Paul Guillemette  
Bernadette Hallée  
Renelle Jalbert  
Robert Kenney  
Mario Lacasse  
Mme Samuel Lachance  
Rachel Lachance  
Thérèse Lachance  
Jean-Guy Lacombe  
Denis Lacroix  
Jean-Claude Lacroix  
Joseph Lacroix

Bertrand Lacroix  
Gérald Lacroix  
Paule Lacroix  
Huguette Lapierre  
Madeleine Lapointe  
Paul-André Latulippe  
Pierre Latulippe  
Gérard Lemelin  
Geneviève Lemieux  
M.-Claude Lessard  
Ginette Légaré  
Laurier Maheux  
Pauline Maillet  
André Manseau  
Rose Mathieu  
Charlotte Morin  
Gérald Morin  
François Morin  
Gaston Morin  
Julie Morin  
Jeannette Nadeau  
Jacqueline Ouellet  
Robert Picard  
Roger Pilote  
Jean-Paul Poirier  
Carole Proteau  
Gertrude Quirion  
Rolande Quirion  
Réal Rodrigue  
Serge Rouillard  
Marc Rouillard  
Jeannette Rousseau  
Louis Roy  
Lucille Roy  
Marie-Hélène Roy  
Renaud Roy  
André Roy  
Lilianne Sévigny  
Sylvie St-Laurent  
Micheline Therrien  
Jeanne Therrien  
Gilles Thivierge  
P.-É. Trépanier  
Jean Trudel  
Céline Turcotte  
Éliette Turcotte  
Marcelle Turcotte  
Jean-Paul Turgeon  
Murielle Turgeon  
Juliette Vallerand

### AUDET

1 312,00\$

Responsable:

Odilon Lacasse  
SOLLICITEURS:

Judith Bellefleur  
Lucie Bilodeau  
Marcel Boucher  
Denise Grenier  
Germaine Grégoire  
Raymond Grondin  
Odilon Lacasse  
Johanne Lavoie  
Denis Trépanier

### LAMBTON

847,91\$

Responsable:

Denis Turcotte  
SOLLICITEURS:

Claude Godbout  
Luc Lapierre  
Émilien Lapointe  
Gilles Proteau  
Jean-Denis Quirion  
Denis Turcotte

### MILAN

425,00\$

Responsable:

Gaston Denis  
SOLLICITEURS:  
Louiselle Rouillard  
Gaston Denis

### MARSBORO

718,00\$

Responsable:

Émery Martin  
SOLLICITEURS:

Ange-Aimée Longchamps  
Émery Martin  
Marie-Claire Morrison  
Cécile Sivret  
Reine Turcotte

### NANTES

1 627,52\$

Responsable:

Maurice Poirier  
SOLLICITEURS:

Lison Bellefleur  
Gérard Bouffard  
Christian Bussièrès  
Denise B. Couture  
Chantal Fortier  
Aline Fortin  
Béatrice Isabel  
Jean-Yves Lachance  
Louise Lafontaine  
Lise Richard  
Monique Rousseau  
Daniel Vachon

### N.-D.-DES-BOIS

804,00\$

Responsable:

Guylaine Turgeon  
SOLLICITEURS:

Marcel Boucher  
Richard Goyette  
Madeleine Gobeil  
Élisabeth Maegerlein  
Gertrude Turgeon

### PIOPOLIS

482,00\$

Responsable:

Clémence Lafontaine  
SOLLICITEURS:

Francine Carrier  
Clémence G. Lafontaine  
Yvonne Thivierge

### STE-CÉCILE

1 521,00\$

Responsable:

Bruno Therrien  
SOLLICITEURS:

Lucie Boulet  
Diane Couture  
Rose-Anne Côté-Talbot  
Lise Dumas  
Zoel Duquette  
Thérèse Fillion  
André Fortin  
Fernand Gosselin

### ST-ROMAIN

1 035,00\$

Responsable:

Réjean Hallée  
SOLLICITEURS:

Joseph Dostie  
Gérard Fortier  
Julie Hallée  
Réjean Hallée  
Jeannot Isabel  
Jean-Luc Lapointe  
Normand Pelchat  
Gérard Richard  
Monique Richard  
Michel P. Roy

### STORNOWAY

1 750,00\$

Responsable:

Roland Bolduc  
SOLLICITEURS:

Fernand Bédard  
Lucien Béliveau  
Lorenzo Bolduc  
Roland Bolduc  
Gabriel Bouffard  
Raynald Coriveau  
Ghyslaine Dumas  
Jacqueline Lessard

### ST-SEBASTIEN

3 656,50\$

Responsable:

Lucie Perron  
SOLLICITEURS:

Francine Bernier  
Hélène Bernier  
Ginette Bélanger  
Madeleine Bolduc  
Lise Boulanger  
Mme Alexandre Boulet  
Margot Couture  
Guylaine Dion  
Isabella Dion  
Jean Dion  
Lucie Jobin  
Yvon Lacroix  
Camil Paradis  
Céline Paradis  
Lucie Perron  
Gisèle Rosa  
Mme Henri-Paul Rosa  
Gabrielle Roy  
Jeannette P. Roy  
Jeannot Roy  
René Roy  
Simone Roy  
Chantal B. Théberge

### VAL RACINE

103,00\$

Responsable:

Robert Montambeault  
SOLLICITEURS:  
Marielle Duquette  
Robert Montambeault

### ST-LUDGER

3 011,52\$

Responsable:

André Bureau  
SOLLICITEURS:

Marie-Louis Audet  
Mme André Beaudoin  
Ludger Boisvert  
André Bureau  
Karine Bureau  
Louise Bureau  
Rosaire Carrier  
Madeleine Cliche  
Jacquès Drouin  
Patrick Dulac  
Michel Fillion  
Bernard Fluet  
Jacques Fluet  
Grégoire Gagnon  
Mme Roméo Lachance  
Adrien Lacroix  
Reine Lacroix  
Charles Montmigny  
Jeanne Morin  
Micheline Morin  
Noël Morin  
Roger Nadeau  
Georges Paradis  
Mario Trépanier

### WOBURN

1 105,75\$

Responsable:

Charles Drapeau  
SOLLICITEURS:

Delphis Allard  
Francine Allard  
Rose-Anna Choquette  
Adrienne Doyon  
Charles Drapeau  
Linda Paré  
Lauraine C. Rodrigue  
Lionel Roy

Lac-Mégantic  
30 694,93\$

Municipalités  
23 347,05\$

Extérieur  
du territoire  
650\$

Troncs:  
- Hôpital  
- Jacques  
& Fils  
1 710,11\$

Déductions  
salariales  
832,50\$

GRAND  
TOTAL:  
57 234,59\$

Grand  
merci à  
nos 263  
solliciteurs

Bravo à nos  
21 responsables  
des municipalités  
et régions

### FRONTENAC - ST-JEAN VIANNEY

1 930,55\$

Responsable:

Robert Turmel  
SOLLICITEURS:

Johanne Bédard  
Johnny Rivière  
Jeannine Turmel

## Les touristes se font plus nombreux dans la région

La saison touristique bat son plein. Malgré que la semaine qui vient de s'écouler n'a pas été des plus ensoleillées, on est en train de battre des records au Bureau d'information touristique. Un été plus chaud que l'an dernier semble avoir convaincu plusieurs visiteurs. Ce résultat est également le fruit d'efforts de promotion.

Claudia Collard

«Nous avons eu 307 visiteurs au Bureau d'information touristique mardi. À ma connaissance, il s'agit d'un record», a déclaré Nil Lompré, commissaire touristique pour TOUREM. Pour le mois de juin, on note une augmentation du nombre de visiteurs au kiosque touristique de l'ordre de 25% et, si la tendance se maintient, il y a tout lieu de croire qu'il en sera de même pour juillet.

Au Club vacances Baie des Sables, le taux d'occupation sur le terrain de camping est de 90% alors qu'il était de 75% à la même période l'an passé. «La température aide beaucoup. Lors des jours de canicule, les

réservations sont entrées en bloc», a soulevé André Samson, coordonnateur à l'animation. À la maison du Granit, on note une légère hausse des visiteurs par rapport à l'an passé. «Mais nous n'avons pas encore compté le nombre de visiteurs qui possèdent des passeports saisonniers alors que l'an dernier ce chiffre était inscrit à chaque visite», a précisé Robert Gagné, agent de développement.

À l'observatoire du mont Mégantic, une moyenne de 1025 visiteurs par semaine se rendent au site cette année. Mardi et mercredi derniers, il y a eu 340 visiteurs chaque jour, ce qui constitue une augmentation par rapport à l'an passé à



Le nombre de visiteurs au Bureau d'information touristique est plus important cette année que l'an passé.

pareilles dates. Mais c'est une baisse de fréquentation de 20% par rapport à 1992 qui a été enregistrée depuis le début de la saison. De l'avis du guide Daniel Daoust, ce phénomène est en partie attribuable au fait qu'il n'y ait plus de panneaux indicateurs pour le site.

La récession fait encore des siennes, notamment au Ranch Lambton. «Nous avons à peu près la même affluence que l'an dernier, alors que nous étions à notre première année d'opération. Cela malgré les efforts de promotion. Nous nous at-

L'Écho de Frontenac - dimanche, 25 juillet 1993 - A-3

tendions à plus», a signifié la responsable touristique de l'endroit, Dominique Lajoie. Les croisières du Capitaine Cap III sont plus populaires que l'an dernier mais Claire Deforge avoue que la saison démarre lentement. «En général, on peut dire que ça va bien car nous avons eu de la belle température mais c'est encore la récession», a-t-elle constaté.

Mais il n'y a pas que le soleil et sa chaleur qui attire les Québécois de tous les coins de la province, et les touristes d'ailleurs dans la région. «Il est certain que la température est un facteur important mais il y a eu une

augmentation de visiteurs de 54,4% en 1992 par rapport à 1991 même si nous n'avons pas eu un bel été. C'est clair, c'est que la région est davantage connue à cause de nos efforts de promotion. Les tournées de journalistes ont particulièrement bien fonctionné. On a pu retrouver des articles sur la région dans les principaux quotidiens de la province et les autres médias nous ont également supporté. Nous avons aussi acheté deux pages dans le guide touristique de l'Estrie. Tout cela donne une plus grande visibilité de la région», a fait valoir Nil Lompré.

## Abattoir Coquelicot racheté par Decoster Egg Farm

Abattoir Coquelicot rouvrira ces portes le 2 août. L'Écho de Frontenac a obtenu cette information mercredi dernier, date où s'est effectué l'achat de l'entreprise, dont la faillite avait été déclarée le 4 février dernier. La firme américaine Decoster Egg Farm a fait l'achat de l'abattoir de Lac-Mégantic ainsi que de l'usine de transformation de dés de poulets à St-Georges.

Claudia Collard

Decoster Egg Farm,

firme du Maine, est spécialisée dans l'élevage de la volaille. L'entreprise Abattoir

Coquelicot devrait opérer de la même façon que lorsqu'elle appartenait à Jean-Paul Floriot. En clair, cela signifie que les soixante emplois de l'abattoir de Lac-Mégantic seront conservés.

C'est le lundi 2 août qu'Abattoir Coquelicot reprendra ses opérations. Cela

n'aura laissé les travailleurs que deux semaines sans emploi puisque le syndic Daniel Adam de la firme Lauzon St-Jean Tremblay a pris en charge les opérations après la déclaration de faillite, moyennant une baisse de salaires des employés de l'ordre de 10%. La soixantaine d'employés a ainsi pu travailler jusqu'au vendredi 16 juillet.

## Sainte-Cécile en fête

### France D'Amour fait lever la foule

Le spectacle de France D'Amour qui a eu lieu le vendredi 16 juillet a été l'événement le plus populaire de la 12e édition de Sainte-Cécile en fête. Le public a eu droit ce soir-là à cinq heures de musique puisqu'il s'agissait d'un programme double, le groupe Anonyma assurant la deuxième partie du spectacle. Une assistante de 400 personnes a permis de générer des profits de l'ordre de 4000\$.

Claudia Collard

Le président de Sainte-Cécile en fête, Vianney Lacroix, est satisfait de la participation des gens de la région à ces quatre jours de festivités, soit du 15 au 16 juillet. «Plus de 1000 personnes ont pris part aux activités. Pour la première fois, nous avons un programme double samedi soir et les résultats prouvent que l'expérience doit être répétée», a soulevé M. Lacroix. Il ajoute que le tournoi familial de balle-molle a encore une fois connu un succès, de même que le Gala des mini-stars de samedi après-midi. À ses di-

res, la formule du samedi soir devra toutefois être améliorée, cette soirée de danse sociale n'attirant pas suffisamment de gens.

Richard Bolduc est responsable du côté spectacle des fêtes de Sainte-Cécile depuis quatre ans. «La soirée du vendredi est la plus importante. L'optique gagnante est justement de faire venir une vedette montante, un artiste connu mais que notre budget peut se permettre. Surtout, un artiste qui est capable de faire lever la foule. Ce fut encore succès cette année, tant avec France D'Amour qu'avec le groupe Anonyma qui a interprété une

trentaine de chansons», a-t-il précisé. M. Bolduc est aussi d'avis qu'il faut repenser la formule du samedi soir. «Il y

a beaucoup de jeunes groupes musicaux dans la région. Il faudra peut-être regarder de ce côté», a-t-il suggéré.



France D'Amour

## Élections fédérales

### Eugène Naylor candidat libéral pour le comté de Mégantic-Compton, Stanstead

(CC) Le maire de Compton, Eugène Naylor, sera le candidat libéral dans Mégantic-Compton, Stanstead aux prochaines élections fédérales qui auront lieu à l'automne. Les priorités de M. Naylor sont notamment la création d'emplois et le développement régional.

Ce candidat est directeur à l'Association libérale de Mégantic-Compton, Stanstead. Eugène Naylor a aussi été agent officiel lors de la dernière campagne électorale de Jean-Guy Landry en 1988. M. Naylor a également travaillé aux élections pour Claude Tessier, député de 1974 à 1984, au cours de ses cinq campagnes électorales qui se sont échelonnées entre 1972 et 1984. Au niveau provincial, M. Naylor a été président de l'Association libérale du comté St-François. «Mes expériences dans le milieu politique m'ont permis de connaître les besoins et les problèmes du comté», considère-t-il.

Membre de l'exécutif de la MRC de Coaticook, Eugène Naylor est aussi directeur à la Société d'agriculture de Compton et de Sherbrooke. Il a été cultivateur durant plusieurs années et vend des

20 ans.

M. Naylor est marié à Jean Suito et père de quatre enfants: James, Jennifer, Michael et Jeffrey qui est décédé depuis 12 ans.



Eugène Naylor

## LES PUITES J.-P. LEBREUX INC.

CREUSEUR DE PUITES ARTÉSIENS  
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL  
6" à 10" de diamètre

2455, 193e rue  
Saint-Georges  
(418) 228-3685



Faites de l'air en famille!



Complètement santé  
Complètement santé



## L'achat local

avec DALLAIRE



J'EMBARQUE

Venez faire  
un brin de  
causette avec



André Picard



Normand Roy



Nelson Quirion

583-  
0110

4196 Laval  
Lac-Mégantic

# OPINIONS

## « Quand le temps suspend son vol »...

Aux citoyens de Verchères,  
Notre amitié est « infinie »...

Aujourd'hui, chers amis de Verchères,  
Nous avons découvert la valeur et  
l'importance de ce mot:  
« AMITIÉ »

Elle apaise la douleur...  
Elle sèche les larmes...

Chers amis, avec vous tous et toutes,  
nous recelons encore beaucoup de  
pensées et d'émotions secrètes  
soigneusement enfouies dans un coin  
retiré de votre coeur et un peu du  
notre...

Si, nous pouvions trouver les mots  
justes pour apaiser cette souffrance  
seraient-ils suffisants?? Et même, si  
nous pouvions en inventer, seraient-ils  
aussi beaux que ces simples mots:  
Nous sommes avec Vous par le coeur et  
la pensée, nous vous aimons énormément...

Un groupe d'ainés,  
Résidence Gordon,  
Sherbrooke,  
par: Suzanne Gendron, bénévole.

## Un achat justifié

À M. Gérard Boulet, président de la ligue des propriétaires.

Pour faire suite à votre opinion publiée dans ce journal, le 18 juillet, j'interviens pour réaffirmer mon appui à cette décision prise au conseil municipal, d'acheter un camion-échelle usagé pour notre service de protection contre les incendies. Non seulement j'y souscris comme conseiller municipal mais aussi comme simple contribuable.

Il est vrai qu'il s'agit d'un camion usagé qui sera reconditionné pour un coût global d'un peu plus de 110,000\$. Cependant, je crois qu'il est encore moins dispendieux que l'achat d'un camion neuf au coût de plus d'un million de dollars. Ce nouvel équipement que vous décrivez, n'est pas un simple caprice de nos responsables de service, mais une nécessité pour notre ville. Au cas où vous ne l'auriez pas encore remarqué, Lac-Mégantic a quand même évolué depuis une quinzaine d'années. Nous avons suffisamment d'industries importantes, des immeubles de plus de deux étages, et encore plus, un centre hospitalier, pour justifier amplement l'acquisition d'un tel équipement, même s'il est usagé.

Mais, par-dessus tout, que représente à vos yeux une vie humaine? Pour ma part, il suffira que ce camion-échelle intervienne une seule fois pour sauver une vie humaine, ou encore à limiter des dégâts importants causés par le feu, pour que cet achat soit un bon placement. Tout comme vous, monsieur Boulet, le niveau de taxation fait partie de mes préoccupations mais parfois, il est nécessaire d'aller au-delà et penser au bien-être et à la sécurité de la population. Mais vous Monsieur Boulet qui avez déjà agit à titre de conseiller municipal, quels ont été les gestes concrets que vous avez posés pour l'évolution et le bien-être de la municipalité?

Tout comme vous, moi aussi j'invite les citoyens et citoyennes de Lac-Mégantic à s'occuper de leurs affaires. Je serais très heureux de voir et d'écouter les gens à nos réunions de conseil.

Richard Vigneault  
Contribuable et Conseiller municipal

## Chronique Bouée Régionale Les outils d'intervention (suite)

Cet article fera la conclusion de notre thème sur l'intervention féministe tout en décrivant les moyens pouvant être mis en oeuvre pour concrétiser le nouveau rapport entre l'intervenante et sa cliente, celui qui constitue la base de la stratégie d'intervention féministe.

### LA DÉMYSTIFICATION DU POUVOIR PROFESSIONNEL:

Tout d'abord démystifier le pouvoir professionnel. Pour y parvenir l'intervenante se doit d'expliquer à la cliente la nature et les objectifs du processus d'aide qu'elle entreprend. Et ce en veillant à ne pas recourir à un jargon hermétique qui rende inaccessible pour la cliente l'explication fournie. Ainsi, les femmes qui consultent sont amenées à questionner la pratique de l'intervenante

et peuvent faire des choix autonomes.

### L'IMPLICATION PERSONNELLE DE L'INTERVENANTE:

L'intervenante féministe devient également partie première du processus en apportant sa propre expérience comme femme d'abord. Ce qui signifie qu'à partir d'un choix conscient et pertinent au stade d'évolution du processus féministe, elle peut exposer divers sentiments personnels: de la honte, de la culpabilité, du regret, de la joie, etc. en faisant part de ses conflits intérieurs passés ou présents. Pour que, de cette façon, la cliente se sente moins inadéquate et réalise que «même sa thérapeute» est aux prises avec des difficultés semblables aux siennes.

À partir de ces différentes méthodes, ces techni-

ques d'intervention donnent l'occasion à la cliente d'avoir une emprise réelle et un pouvoir décisionnel sur la dynamique qui s'instaure et sur la démarche qui s'opère.

### L'UTILISATION D'UN CONTRAT CLAIR:

Comme les intervenantes féministes, dans l'ensemble, préconisent la dividualité des fondements et des objectifs d'intervention, cela les amène à considérer la nécessité d'un établissement d'un contrat clair et négocié avec leur cliente. L'utilisation de la formule contractuelle a plusieurs buts: premièrement, limiter les pouvoirs de l'intervenante dans le processus afin que la cliente soit amenée à identifier clairement ses attentes et ses objectifs pour cette démarche et que, réciproquement, l'intervenante fasse part de ses attentes face à elle-même et à sa cliente; deuxièmement, négocier et non pas imposer les moyens à utiliser pour réaliser les objectifs fixés par la cliente, de même que les étapes et les échéances de la démarche.

Ainsi les attentes de

chacune des parties sont claires autant que les moyens à prendre.

### LE TRAVAIL DE GROUPE:

Le travail de groupe, selon les intervenantes, s'avère également un outil d'intervention indispensable pour une prise en charge autonome de sa démarche et une prise de conscience de sa non-responsabilité personnelle exclusive comme cliente.

Le travail de groupe redonne aux femmes un sentiment de solidarité et d'appartenance entre elles. D'ailleurs, la dynamique qui émerge de cette mise en commun donne souvent lieu à l'apparition d'un système de support et d'entraide entre ces femmes, au sein des rencontres formelles et en dehors de celle-ci.

En somme, le travail de groupe permet aux femmes d'échanger sur une base vraiment plus égalitaire entre paires faisant, un cheminement similaire et aux prises avec des problèmes semblables.

L'intervention féministe, Édition St-Martin, 1990.

## Études-vacances-travail

L'été est à son apogée. Par contre, pour nous, agents de placement, il se terminera le 30 juillet 1993. En effet, notre mandat prendra fin à cette date. Il est encore temps, en cette dernière semaine, d'appeler le Centre d'emploi du Canada pour étudiants pour embaucher un(e) étudiant(e).

Pensez-y bien. Il n'y aurait pas ce ménage de printemps qui pourrait se

transformer en corvée d'automne si vous n'y voyez pas? Et que dire de ce gazon beaucoup trop long à votre goût. Et on ne parle pas de ces retouches de peinture tout autour de la maison. Puis ce bois à entrer au sous-sol et le corder pour cet hiver. Tout cela est à faire mais la chaleur estivale vous incommode. Ou tout simplement, vous préférez vous prélasser au soleil.

Nous avons la solution à vos tracasseries d'été. **EMBAUCHEZ UN(E) ÉTUDIANT(E)**. Vos remords partiront ainsi sur le roulement des vagues et reviendront transformés en écume de mer.

Ensoleillez votre semaine, engagez un(e) étudiant(e). Contactez le Centre d'emploi du Canada pour étudiants au 583-2200. Soyez assuré que nous vous répondrons avec diligence.

## Partez à la découverte... (chronique présentée par TOUREM)

### Le merveilleux Ranch Lambton

Pour ceux qui veulent vivre une expérience inoubliable et instructive, le Ranch Lambton nous réserve une visite magnifique. C'est avec un accueil chaleureux que les gens du Ranch nous expliquent les différentes facettes de l'élevage du bison. Le Ranch Lambton possède approximativement 500 bisons sur 1000 acres de pâturages. Il est important de mentionner que les bisons sont nourris uniquement d'aliments naturels et ceci pour ne pas changer le goût de cette viande. La viande de bison contient beaucoup moins de gras que d'autre viande, soit de 2,8% par rap-

port à 27,9% pour le boeuf. Le contenu de cette viande a aussi 35% de protéines contre 24% pour le boeuf et on doit aussi mentionner que cette viande est hypoallergène. Le ranch peut recevoir des groupes de 20 à 50 personnes. Des safaris-photos sont organisés avec arrêt sur des aires appropriées. Les gens du Ranch Lambton nous démontrent très-bien le fonctionnement de leur ranch, le comportement du bison, ainsi que la manière dans laquelle l'élevage se fait. Grâce à l'aménagement d'une accueillante salle à manger, le Ranch Lambton peut offrir à ses visiteurs la

possibilité de déguster différents mets à base de bison, tous plus savoureux les uns que les autres. Quelques-unes de leurs recettes sont des brochettes de bison à la sauce au cari, le Carpaccio de bison et le rôti de bison à la choucroute et aux légumes. La visite du Ranch Lambton est merveilleusement organisée et nous offre la chance d'apprendre d'avantage sur ses bêtes impressionnantes. La viande de bison est une viande exceptionnelle. Pour ceux qui veulent visiter quelque chose d'intéressant et hors de l'ordinaire, la visite du Ranch Lambton est à ne pas manquer.

Pour d'autres informations concernant le Ranch Lambton vous pouvez communiquer avec le (418) 486-2472 ou avec nous au bureau d'information touristique au 583-4662.

Bonne visite, Sara Carlevaris

Préposée à l'accueil

## Chronique Coop du Levant Filtre solaire: mode d'emploi

\*Une peau hydratée est beaucoup mieux protégée contre les effets vieillissants du soleil:

\*Hydratez votre peau avant et après l'exposition au soleil avec une lotion hydratante.

\*Choisissez une lotion solaire qui renferme des hydratants.

\*L'économie à court terme n'a pas sa place en matière de protection solaire: ne craignez pas d'utiliser de grandes quantités de lotion solaire. On devrait utiliser en moyenne 30 ml de lotion pour couvrir toute la surface du corps. Un tube de 120 ml (approx. 4 oz) permet donc 4 applications

complètes.

\*Appliquez votre filtre avant de vous exposer au soleil. Le produit se liera chimiquement à votre peau et assurera ainsi une meilleure protection.

\*Choisissez de préférence une lotion hydro-résistante ou hydrofuge - c'est-à-dire qui résiste à l'eau - même si vous ne vous baignez pas car la transpiration dilue les lotions ordinaires.

\*Évitez également de vous laver au savon avant de vous exposer au soleil. Le savon dessèche la peau et la prive de ses huiles protectrices naturelles.

 <p>Hebdomadaire régional Fondé en 1929 5040 Boul. des Vétérans Lac-Mégantic G6B 2G5 Envoi de publication Enregistrement No 1148</p>	<p>(819) 583-1630 Fax: (819) 583-1124</p>		<p>9,500 copies en vente le dimanche matin</p>	 
	<p><b>Abonnement</b></p> <p>MRC du Granit 1 an : 27,73\$ 2 ans : 48,54\$ Extérieur MRC du Granit 1 an : 39,29\$ 2 ans : 71,65\$ Extérieur du pays 1 an : 60,00\$ (Ces prix incluent la TPS et la TVQ) Toute reproduction de textes, annonces ou photos est interdite sans autorisation spéciale de l'éditeur.</p>	<p><b>Présidente:</b> Mme L. Philippe Poulin <b>Directeur général</b> Gaétan Poulin <b>Directeur de production</b> Rémi Tremblay <b>Directeur des ventes</b> Michel Pilote</p>	<p><b>Journaliste</b> Claudia Collard <b>Montage / publicité</b> Maryse Vallerand Denis Giroux Danielle Poulin Lorraine Poulin</p>	<p><b>Secrétariat-administration</b> Suzanne Poulin Lise Paradis Lucie Durand <b>Photocomposition / montage</b> L'Écho de Frontenac <b>Impression</b> Communications des Cantons inc.</p>

## Une voiture frappe un poteau de l'Hydro

(CC) Un automobiliste qui roulait sur la route 161 à Stormoway a perdu le contrôle de son véhicule et a heurté un poteau électrique, 200 pieds au sud de l'intersection de la route 108.

L'accident est survenu à 14h55 le samedi 17 juillet. Les trois occupants de la voiture ont subi des blessures et ont été transportés au Centre hospitalier Lac-Mégantic.

\*\*\*\*  
Un accident s'est produit route 112 à Notre-Dame-des-Bois vers 16h30 jeudi. Une voiture qui sortait de l'entrée d'une résidence privée est entrée en collision

avec une autre qui circulait sur la route. L'occupant du premier véhicule et les quatre occupants du second ont tous été transportés à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke pour blessures mineures.

\*\*\*\*  
Une conductrice a perdu le contrôle de son véhicule et s'est retrouvée dans le fossé. L'accident a eu lieu à Stormoway sur la route 108 à l'intersection du chemin Tolsta et la victime a été transportée au Centre hospitalier Lac-Mégantic pour blessures mineures.

## Incendie dans une demeure de Frontenac

(CC) Le feu a pris dans une résidence située au 2352 route 204 dans la municipalité de Frontenac. L'incendie s'est déclaré mardi soir et les dommages sont évalués à plusieurs milliers de dollars. La cause du sinistre serait accidentelle.

Les flammes ont pris naissance dans les murs de la maison unifamiliale le soir du 20 juillet. Le service d'incendie de Lac-Mégantic a été alerté à 22h47 et, moins de 10 minutes plus tard, une dou-

zaine de pompiers étaient sur les lieux. Il a fallu une heure pour maîtriser l'incendie et deux heures et demie de plus pour en venir à bout. Heureusement, personne n'a été blessé, les occupants de la demeure ayant pu sortir avant

l'arrivée des pompiers.

Le montant des dommages n'a pas encore été établi mais un côté du bungalow a été envahi par les flammes et le mur a dû être ouvert de l'extérieur pour parfaire l'extinction. Le feu a aussi dévoré une partie du plancher, ce qui laisse présager une somme de plusieurs milliers de dollars.

## Deux ambulanciers procèdent à un accouchement

(CC) Jean-Guy Ouellet et René Bilodeau, ambulanciers pour Ambulances Beauce-Sud, ont aidé Linda Souci à mettre au monde un petit garçon de huit livres et sept onces lundi soir. L'accouchement a eu lieu dans un chalet de La Guadeloupe situé sur le rang 13.

Mme Souci, résidente de Brossard, était en vacances à La Guadeloupe lorsqu'elle a senti ses premières contractions. Les ambulanciers ont reçu l'appel vers 21h30 le 19 juillet et étaient rendus sur les lieux 10 minutes plus tard. C'est à 21h47, au second étage du chalet, qu'est venu au monde le garçon de Linda Souci. Le nouveau-né avait cependant son cordon ombilical enroulé autour du cou, mais les ambulanciers ont fait le nécessaire pour que l'enfant soit hors de danger.

Aux dires de l'ambulancier René Bilodeau, tout s'est bien déroulé malgré qu'une ampoule ait brûlé...

juste au moment de l'accouchement. C'est donc à l'aide d'une petite lampe que le travail a été fait. Mme Souci et son enfant ont ensuite été transportés au Centre hospitalier de Saint-Georges-de-Beauce.

### La Boîte à Festin

SERVICE DE TRAITEUR  
(819) 877-3412

- Buffet chaud et froid
- Méchoui
- Table d'hôte sur réservation
- Brunch

Vos hôtes  
Roland et Linda

13, North Hill  
(route 108)  
Gould

## Faux billets de vingt dollars en circulation

Des faux billets de 20\$ canadiens ont été échangés dans trois dépanneurs de la ville de Lac-Mégantic, récemment.

La description du suspect faite par les trois commerçants concorde. Il s'agirait d'un homme d'environ 25 ans. Ce dernier s'est présenté dans les deux dépanneurs et a fait un achat minime qu'il a payé avec un faux billet de 20\$.

Dans les trois cas, les billets sont identiques et portent le même numéro de série, soit le 56837171704. Il s'agit également de l'ancienne série de billets et au centre du recto, l'année 1979 y est inscrite sous le mot Ottawa.

Les billets semblent avoir été lavés et lorsqu'on les frotte avec un pouce mouillé, la décoloration du billet déteint sur le doigt.

L'Écho de Frontenac - dimanche, 25 juillet 1993 - A-5

\*\*\*\*  
Le feu a pris dans une grange de la municipalité de Piopolis le soir du 18 juillet. Du foin entré depuis peu et encore humide aurait causé l'incendie. La grange est une perte totale, soit de l'ordre de 30 000\$.

\*\*\*\*

\*\*\*\*  
Les policiers de la Sûreté municipale ont intercepté un automobiliste en fuite après avoir reculer dans une voiture stationnée sur la rue Graham. L'arrestation a eu lieu dans la nuit du 15 au 16 juillet. Un autre délit de fuite a été signalé dans la nuit du 17 au 18 juillet. Une moto stationnée sur la rue Laval a

\*\*\*\*  
été frappée puis s'est retrouvée au sol. Aucun suspect n'a toutefois été appréhendé.  
\*\*\*\*  
Une plainte pour vandalisme sur une voiture a été déposée à la Sûreté municipale lundi matin. Le véhicule stationné dans une cour de la rue Crémazie a été égratigné avec un objet pointu et les dommages sont évalués à 1000\$. Les policiers enquêtent présentement sur l'affaire. Par ailleurs, une autre voiture garée sur la rue Salaberry a subi le même type de méfait. La plainte à cet effet a été déposée le 17 juillet.

\*\*\*\*  
Un bar de la municipalité de Lac-Mégantic sera bientôt poursuivi à la Cour municipale pour avoir gardé ses portes ouvertes tard le soir et ainsi importuné les voisins.

## Cathy's Place

(A 30 minutes de route pittoresque de la frontière américaine Woburn - Coburn Gore)

Essayez une nouvelle expérience gastronomique

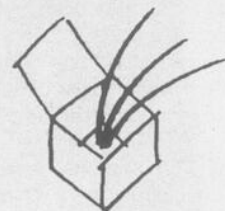
Les gibiers: chevreuil - wapiti - bison  
Les poissons et fruits de mer: saumon - aiglefin - crevettes  
Le boeuf: "Prime rib" - steak

Menu à la carte: de 9,95\$ à 14,95\$

Tous les mardis et mercredis soirs: 2 pour 1 à 15,95\$

RTE 27, STRATTON, ME.

Pour réservations: 1-207-246-2922



Le Comité Socio-Culturel de Lac-Drolet

présente à la



L'Air du Rock'n Roll

samedi, le 31 juillet à 20h30



Revue musicale de plus de 100 succès des années 50 à 70 qui feront revivre la belle époque du rock'n roll.

Si vous voulez danser sur l'Air du Rock'n Roll, rendez-vous à la Maison du Granit, samedi le 31 juillet 20h30.

Les billets sont disponibles au coût de 18\$ dans les points de vente suivants:

- Coop St-Samuel de Lac-Drolet
- Accommodation Drolet
- Maison du Granit
- Pharmacie Jean Coutu, Lac-Mégantic
- Dépanneur du Pont, St-Ludger
- Marché Gaulin, St-Sébastien

En collaboration avec:

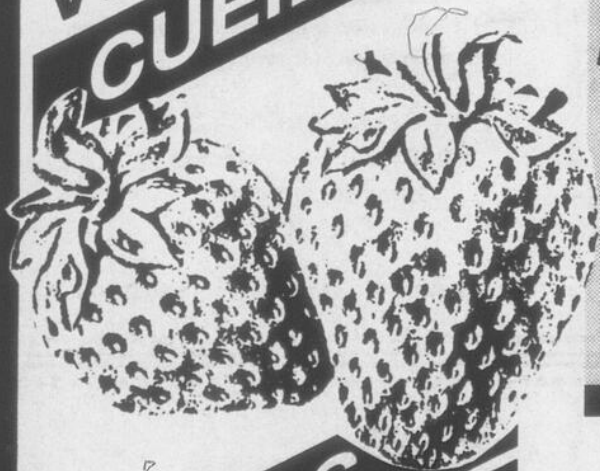
Le Ministère de la Culture



Caisse Populaire de Lac-Drolet

Informations: (819) 549-2964

VENEZ CUEILLIR



VOS FRAISES

- APPORTEZ VOS CONTENANTS
- AUSSI CONTENANTS DISPONIBLES
- FRAISES CUEILLIES SUR DEMANDE

OUVERT DE 8H00

À LA TOMBÉE DU JOUR

Fraisière

MICHEL TALBOT

1963, RANG 9

Ste-Cécile

(819) 583-2149

OUVERT

## Le Festival mélomane: une première

«La région déborde de talents musicaux mais ce côté n'est pas suffisamment développé à notre avis», considère **Gérald Thivierge**. Ce dernier et **Maxime Robert** sont les initiateurs du Festival mélomane qui aura lieu le 14 août au gymnase du Centre Mgr Bonin. Une dizaine de groupes de tout acabit musical se produiront ce jour là entre 13h00 et minuit.

**Claudia Collard**

Gérald et Maxime, eux-mêmes musiciens, peuvent réaliser leur projet grâce à une subvention obtenue dans le cadre du programmes «Jeunes volontaires» du ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche. Cette aide gouvernementale leur a aussi permis de suivre une formation, qui comprend notam-

ment des notions de comptabilité et de gestion. Ils bénéficient également de la collaboration du centre musical Le Bazar pour le côté technique du spectacle. De plus, une douzaine de bénévoles s'occupent de l'aspect promotionnel de l'événement. L'entrée coûtera un maximum de 5\$ et les profits générés iront à la Maison des jeunes.

Le Festival mélomane

devrait regrouper des styles musicaux qui varieront du Country au Heavy Metal, en passant par le Québécois et le Rock progressif. L'animation de cette journée sera assurée par Peter MacLeod de Lac-Drolet. Comme l'événement se tiendra à partir de 13h00, les organisateurs ont prévu un rythme plus «familial» au début, rythme qui deviendra progressivement plus «rock»



Maxime Robert et Gérald Thivierge.

en fin de soirée. «Nous voulons nous adresser à toute la population, sensibiliser les gens aux talents musicaux de la région», exprime Maxime Robert. Il ajoute que les groupes proviendront de la Beauce et de l'Estrie.

À long terme, Gérald Thivierge espère qu'il y aura un endroit spécifique dans la région de Mégantic où des groupes amateurs pourront pratiquer leur musique. «Il n'y a rien comme tel par ici et pourtant les musiciens ne

manquent pas», a-t-il relevé. Les organisateurs souhaitent également que le Festival mélomane devienne un événement annuel, pour mousser l'importance des jeunes talents musicaux.

## Caroline Rosa choisie Mlle Hawaiian Tropic 93

Caroline Rosa a remporté le concours de Mlle Hawaiian Tropic 93 qui a eu lieu le jeudi 16 juillet au Manoir Mégantic. De gauche à droite: Karine Lapointe (2e position), Caroline Rosa (1e position), Sophie Boulet (3e position) et Lily Roy (4e position en remplacement d'Isabelle Patry, absente pour cause d'accident). Ces finalistes auront la chance de représenter le Manoir Mégantic au concours Mlle Hawaiian Tropic provincial qui se déroulera au Mont St-Sau-



veur les 7,8 et 9 août prochains.

**AU VIEUX MANOIR MONT-MÉGANTIC**  
Salle à manger • Réception • Bar • Chambres  
(À quelques minutes de l'observatoire du Mont Mégantic)

**Venez déguster nos spécialités**

Steak sur charbon de bois  
Brochette poulet ou boeuf  
Crevettes sur riz  
Truite de montagne, etc...

Rte 212 Est, Notre-Dame-des-Bois  
Pour réservations: 819-888-2809

**Du nouveau en région**

**LE GRANITIER**

AMEUBLEMENT, BIBELOTS, ARTICLES SOUVENIR EN GRANIT

Un cadeau qui sort de l'ordinaire

608, Principale Lac-Drolet  
819-549-2637

Ouvert 7 jours par semaine

**Concours L'Écho vous emmène à La Ronde**

Gagnez une paire de billets pour une journée complète à La Ronde. C'est simple. Vous n'avez qu'à compléter le coupon de participation ci-joint et le déposer avant vendredi 14h00 au bureau du journal L'Écho ou par la poste en adressant une enveloppe au Concours "La Ronde", 5040, Boulevard des Vétérans, Lac-Mégantic, G6B 2G5.

Tirage chaque vendredi à 14h00, du 25 juin au 6 août 93, de 4 paires de billets par semaine.

Participez autant de fois que vous le voulez. Les bulletins de participation sont cumulatifs chaque semaine.

**"La Ronde"**

Nom: .....  
Adresse: .....  
Ville: .....  
Tél.: ..... Code postal: .....

Le billet d'admission à La Ronde vous donne droit à tous les manèges.

Postez à

**L'ÉCHO DE FRONTENAC**  
5040 Boul. des Vétérans  
Lac-Mégantic, Qc  
G6B 2G5

Tirage le vendredi à 14h00 du 25 juin au 6 août 93

VENEZ VIVRE LA NOUVELLE EXPERIENCE DE LA RONDE

**La Ronde**

**3\$\***

**de rabais**

Présentez ce coupon et obtenez un rabais d'une valeur de 3,00\$\* sur le prix régulier d'un billet adulte (12 ans et plus) pour une journée à La Ronde.

Valide du lundi au vendredi durant la saison 1993. Limite d'un coupon par personne. Non monnayable. Ne peut être combiné à aucune autre offre promotionnelle.

\* Le présent rabais comprend les taxes applicables.

604

IMAGINEZ POUR VOIR...

**Construction PATRICK BOUCHER enr.**

Résidentielle, commerciale ou industrielle. **CONFIEZ VOS TRAVAUX À UN EXPERT** qui effectuera vos travaux à des **PRIX COMPÉTITIFS** pour une **QUALITÉ SUPÉRIEURE**

TRANSPORT de TERRE - GRAVIER - PIÈRES et SABLES  
EXCAVATION DE TOUT GENRE  
• Travaux agricoles octroyés • Champs d'épuration • Fosses septiques

Construction PATRICK BOUCHER enr.  
AUDET TÉL.: (819) 583-0150

**ÉPLUCHETTE de BLÉ d'INDE**

au **SUPER MARCHÉ AUX PUCES**

Samedi et dimanche  
31 juillet et 1er août  
à compter de 10h00

260 rang St-Joseph, Marsboro

Venez en grand nombre profiter d'un espace pour vendre vos articles

**SPÉCIAL** 2 jours de location pour le prix d'un

Pour réservation d'espace, informations:  
André au 583-0350 • 583-0903

## Une somme de 246 000 \$ pour la rénovation de logements occupés par des propriétaires à faible revenu

Dans le cadre du Programme d'aide à la restauration Canada-Québec (PARCQ), les gouvernements du Canada et du Québec viennent d'allouer une enveloppe budgétaire de 246 000 \$ dont 83 000 \$ pour la M.R.C. du Granit et 13 000 \$ pour la ville de Lac-Mégantic.

C'est ce qu'a annoncé Madame Madeleine Bélanger, députée de Mégantic-Compton à l'Assemblée nationale et Monsieur François Gérin député de Mégantic-

Compton-Stanstead à la Chambre des Communes.

Les interventions réalisées en vertu du PARCQ sont planifiées par la Société canadienne d'hypothèques et

de logement (SCHL) et la Société d'habitation du Québec (SHQ). Les coûts de ce programme sont assumés par les gouvernements fédéral et provincial dans une proportion de 50% - 50% pour le volet propriétaire-occupant et dans une proportion de 75% - 25% pour le volet visant les travaux

d'adaptation de logements pour des personnes handicapées.

Madame Madeleine Bélanger et Monsieur François Gérin ont précisé que grâce à ces nouveaux budgets, plusieurs ménages à faible revenu de la région obtiendront une aide financière qui leur permettra d'apporter des

améliorations essentielles à leur logement.

En vertu de l'aide accordée pour la rénovation de logements, les propriétaires-occupants à faible revenu peuvent obtenir une aide financière maximale de

5 000 \$ pour la correction de défauts majeurs à leur habitation ou pour l'exécution de travaux d'adaptation de logements pour personnes handicapées.

Les propriétaires qui désirent se prévaloir de cette

aide doivent s'adresser à leur municipalité ou à leur municipalité régionale de comté qui assume la responsabilité de l'administration du PARCQ auprès des clients.

## Un montant de 123 000 \$ pour la rénovation d'immeubles locatifs

Dans le cadre du Programme d'aide à la restauration Canada-Québec (PRIL), le gouvernement du Québec vient d'offrir une enveloppe budgétaire de 123 000 \$ soit 30 000 \$ à la municipalité régionale de comté du Granit, 26 000 \$ à la municipalité régionale de comté de Coaticook pour la rénovation de logements majoritairement occupés par des ménages à faible revenu.

C'est ce qu'a annoncé Madame Madeleine Bélanger, députée de Mégantic-Compton, à l'Assemblée nationale.

En vertu de ce programme entièrement financé par le gouvernement du Québec, les propriétaires de logements offerts en location ou de maisons de chambres, peuvent obtenir pour l'exécution de travaux de rénovation, une aide financière qui peut atteindre 14 250 \$ par logement ou 8 500 \$ par chambre.

Indiquant que ces nouveaux budgets consentis par le Québec allaient permettre

la rénovation de plusieurs logements détériorés, Madame Bélanger invite les propriétaires qui désirent se prévaloir de cette aide financière à formuler leur demande

auprès de leur municipalité ou de leur municipalité régionale de comté qui assume l'administration du PRIL auprès des clientèles.

## L'Écho les amène à La Ronde

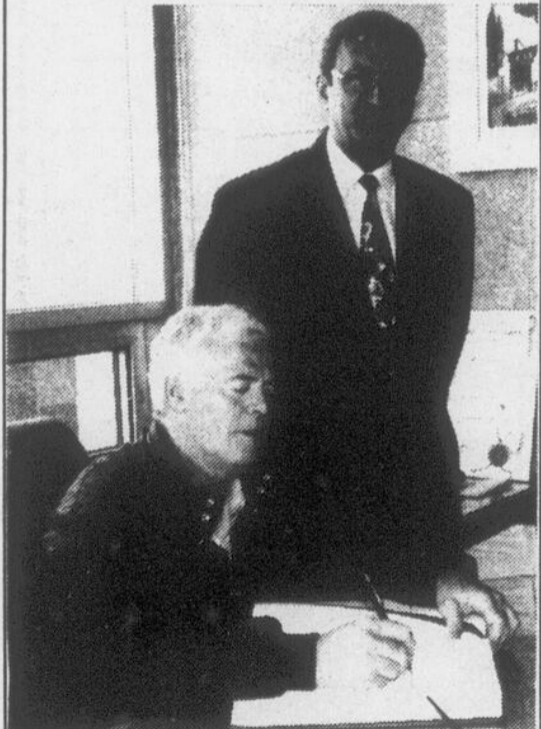
Dans le cadre de son concours «L'Écho vous amène à La Ronde», un troisième tirage a été effectué parmi tous les bulletins de participation reçus, le 16 juillet dernier.

Clémence Roy, Mario Dulac et Lise Campeau, tous trois de Lac-Mégantic, ainsi que Julie Roy de Woburn gagnent chacun une paire de billets d'admission pour une journée à La Ronde, incluant tous les manèges sur le terrain.

Quatre gagnants sont tirés au hasard le vendredi à 14h00, jusqu'au vendredi 6 août 93. Participez autant de fois que vous le désirez. Les bulletins sont cumulatifs chaque semaine.



## Trente-huit ans de loyaux services



Jean-Roch Turgeon a signé le Livre d'or de la municipalité en compagnie du maire de Lac-Mégantic, Jean Lessard. Ce geste commémorait les 38 années de métier de M. Turgeon comme arbitre à la balle-molle. C'est en 1952 qu'il a fait ses débuts pour s'arrêter en septembre dernier avec seulement trois ans de relâche. Il a arbitré 1388 parties au total dont 33 en une seule fin de semaine en 1979 lors d'un tournoi régional à Lambton. Jean-Roch Turgeon a aussi pris sa retraite après 31 ans comme préposé à l'entretien ménager au Centre hospitalier Lac-Mégantic. (Photo Claudia Collard)

**583-4167**  
Service Bell-eau-clerc inc.  
• VENTE - RÉPARATION  
• TRAITEMENT D'EAU  
• POMPES À EAU  
• PLOMBERIE  
3655, St-François-Xavier  
Lac-Mégantic

## Conseil municipal de STORNOWAY

La plaque-souvenir du 125e de la municipalité de Stornoway a été installée au centre municipal.

\*\*\*\*  
Le rapiéçage en as-

phalte sera exécuté aux endroits nécessaires sur les routes 108 et 161. De plus, une lisière en asphalte sera posée le long du centre municipal dans la cour arrière.

\*\*\*\*  
Le conseil municipal a adopté la résolution à l'effet que le secrétaire-trésorier soit autorisé à payer des comptes dont le montant total se chiffre à 49 561,11\$.

**Des juteuses de belles GROSSES FRAISES**  
30 acres de fraises juteuses, bien formées et gagees de soleil vous attendent  
Des fraises que vous cueillez une à une et que vous pouvez même équeuter au champ  
Profitez de notre stationnement et de toutes nos commodités (eau et toilettes). Nous vous attendons de 8h le matin à la tombée du jour, tous les jours.

**La ferme**  
**M. & J.C. COUTURE INC.**  
situé pres du Lac Aylmer  
Stratford  
(418) 443-2383  
Aussi Kiosque à Lac-Mégantic à la croisée des chemins de Marsboro et Mégantic  
Il est préférable d'appeler avant  
**583-5789**

**RABAIS FIN DE SAISON**  
sur moteurs **MARINER** HORS-BORD



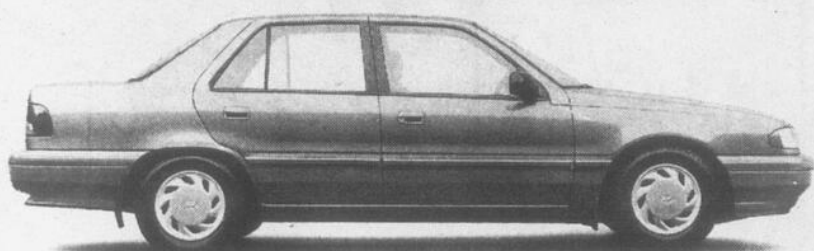
Garage **Réjean Roy**

2760, Laval  
Lac-Mégantic  
**583-5266**

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

# HYUNDAI VOUS EN OFFRE BEAUCOUP PLUS POUR VOTRE ARGENT

## 11 995 \$\*



**SONATA GL 1993  
TRANSMISSION  
AUTOMATIQUE  
SANS FRAIS  
(OU RABAIS ÉQUIVALENT)†**

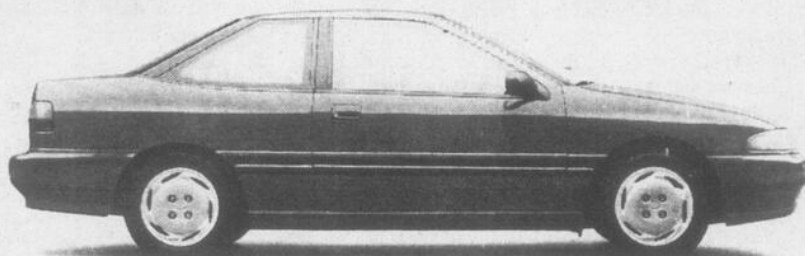
À moins de dépenser une petite fortune, la plupart des fabricants automobiles vont vous offrir le strict minimum. Mais maintenant, pendant l'événement "Beaucoup plus pour votre argent" de Hyundai, vous en obtenez beaucoup plus avec cette berline familiale de grandeur intermédiaire, assemblée au Québec, qui offre luxe et puissance :

- Moteur de 2 litres à 16 soupapes et DACT
- Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette
- Direction servo-assistée
- Pneus radiaux Michelin toutes saisons
- Suspension indépendante aux 4 roues.

**L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE :  
5 ANS/100 000 KM (ÉLÉMENTS PRINCIPAUX).  
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES,**  
incluant : • Livraison d'essence • Changement de roue  
en cas de crevaison • Déverrouillage • Remorquage.

\*Offre d'une durée limitée, en vigueur le 5 juillet 1993. Sonata GL 1993 à partir de 11 995 \$, Scoupe modèle de base à partir de 10 495 \$. Immatriculation, transport, préparation et taxes en sus. Les prix indiqués sont les PDSF moins les rabais promotionnels. † Renseignements chez les concessionnaires.

## 10 495 \$\*



**SCOUPE 1993  
TRANSMISSION  
AUTOMATIQUE  
SANS FRAIS  
(OU RABAIS ÉQUIVALENT)†**

Vous en obtenez aussi beaucoup plus pour votre argent avec notre populaire coupé sport 2 + 2, récemment classé parmi "les meilleurs achats" en fait de voitures importées par Motor Trend. Parmi ses caractéristiques :

- Nouveau moteur haute-énergie "Alpha"
- Pneus radiaux toutes saisons
- Banquette arrière à dossier rabattable 60/40
- Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette
- Suspension indépendante aux 4 roues.

L'ÉVÉNEMENT  
BEAUCOUP  
PLUS  
POUR VOTRE  
ARGENT



**HYUNDAI**  
On évolue à votre avantage

Auto Le Granit Inc.  
4094, Laval  
Lac-Mégantic  
583-5455

## DES SOMMES D'ARGENT IMPORTANTES SUR LES ROUTES DU COMTÉ DE MÉGANTIC-COMPTON

La députée de Mégantic-Compton Madame Madeleine Bélanger est heureuse d'annoncer l'octroi de contrats de construction et réfection de différentes routes du comté.

### DES TRAVAUX SERONT ENTRE AUTRES EXÉCUTÉS SUR LES ROUTES SUIVANTES:

route 263 à Piopolis: terrassement et structure de chaussée 484 782\$;

route 263 à Saint-Sébastien: terrassement, gravelage et enrobé bitumineux 994 500\$;

route 161 à Frontenac: réfection de structure 115 907\$;

route 204 à Audet: retraitement et glissières de sécurité 134 888\$;

route 112 à Weedon Canton: retraitement en place de la chaussée 889 757\$;

chemin East Hereford Coaticook à East Hereford et St-Herménégilde: terrassement et structure de chaussée 331 813\$ et

route 141 à St-Herménégilde: terrassement et structure de chaussée 512 266\$.

**LABONTE'S STORE**  
Coburn Gore, Me

Où vous achetez votre essence et produits pour moins cher!  
**Venez nous voir!**  
TABAC - ALCOOL - DIESEL  
PERMIS CHASSE ET PÊCHE

STAR ROUTE 27 33 km de Lac-Mégantic  
COBURN GORE, MAINE TÉL.: 207-297-2651

## Un nouveau livre de recettes

Le lancement d'un livre de recettes réalisé par les bénéficiaires et les employés du Pavillon Saint-Ludger a eu lieu à la mi-juin. Ce livre de 130 pages comprend une

centaine de recettes. Il s'agit du produit d'un programme de remotivation qui a débuté en janvier dernier. Ce programme est une initiative de la psycho-éducatrice Marie-

France Proulx. Ce livre coûte 85 l'unité. Les fonds amassés serviront à l'organisation des loisirs pour les bénéficiaires de l'établissement.



De gauche à droite: Marielle Poulin, animatrice, Marie-France Proulx, Héléne Faucher, bénéficiaire, et Raymonde Lapointe, directrice du Pavillon St-Ludger.

**Vos Courtiers  
en  
ASSURANCES**  
FORTIN, GAGNON & LEBRUN INC.

AUTO - VIE - REËR  
RÉSIDENTIELLE - COMMERCIALE

Lac-Mégantic, 4138 rue Laval - 819-583-1208 - Fax: 819-583-3941  
Lambton, 143 rue Du Couvent - 418-486-2584 - Jean Louis St Pierre  
Lambton, 198 rue Principale - 418-486-2859 - Renaud Couture

## Examens de conduite Une équipe d'évaluateurs bientôt à Lac-Mégantic

La Société de l'assurance automobile du Québec informe la population de Lac-Mégantic qu'une équipe d'évaluateurs de conduite sera bientôt sur place pour faire

L'Écho de Frontenac - dimanche, 25 juillet 1993 - A-9

passer les examens aux personnes désirant obtenir un permis de conduire ou un permis d'apprenti-conducteur.

Cette équipe d'évaluateurs de conduite sera au Centre Monseigneur Bônin le 17 août 1993 de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30. La Société

vous demande de prendre rendez-vous en communiquant à frais virés avec le centre de service de Sherbrooke au (819) 820-3063. Les heures du bureau pour la prise de rendez-vous sont de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 du lundi au vendredi.

**Prélart flottant  
(collé au périmètre)  
10 ans de garantie  
Stock en magasin  
Rég.: 39,95\$ v.c.**

**28,95\$ v.c.**

**Prélart  
sans cirage  
Stock en magasin  
À partir de**

**5,77\$ v.c.**

**Venez faire  
votre offre  
sur vaste choix  
de tapis extérieur  
Stock en magasin**

Sur présentation de ce coupon  
**10% de rabais  
sur carpe  
(Stock en magasin)  
Valide jusqu'au 14 août 93**

**Céramique  
10% à 50%**

**Tuile  
commerciale  
1,8  
À partir de**

**39¢ p.c.**

**TAPIS U.N. INC.**

3976 Laval, Lac-Mégantic  
583-5993

# Agenda communautaire

## Lac-Mégantic

L'Envol- Activités de l'Association l'Envol cette semaine: Café rencontre le 26 juillet à 13h30; activités libres le 27 juillet à 13h30; groupe d'entraide le 28 juillet à 13h30; atelier de création de cartes le 29 juillet à 13h30 et activités libres le 30 juillet à 13h30.

\*\*\*\*\*

Coeurs vaillants- Les Coeurs vaillants recevront à dîner le mercredi 28 juillet à l'occasion du pique-nique annuel au parc du boulevard des Vétérans à 11h30. En cas de pluie, cette activité aura lieu à la salle des Chevaliers de Colomb. Les personnes seules, monoparentales et les jeunes sont les bienvenus. Il y aura un bingo, ainsi qu'un comptoir de vêtements et de différents articles utilitaires. Pour réserver composer le 583-1594. Notez que les bénévoles seront en congé au mois d'août.

Aide aux chômeurs- Contact offre aux chômeurs de Lac-Mégantic et des villes environnantes des services gratuits adaptés qui aideront dans la recherche d'emploi: préparation de curriculum vitae, techniques d'entrevue, listes d'employeurs, informations pratiques sur les programmes de formation et d'intégration à l'emploi. Ces services sont offerts à Lac-Mégantic individuellement ou en groupe, en anglais ou en français. Pour information 583-2200.

\*\*\*\*\*

## Baie-des-Sables

Tour d'hélicoptère- Ceux et celles qui désirent voler au-dessus du lac Mégantic pourront faire un tour d'hélicoptère à partir du Club vacances Baie-des-Sables le 25 juillet. Le tour est d'une durée de cinq à sept minutes et le coût est de 25\$. Pour informations: André Samson au 583-3965.

## Milan

Cinquantenaire de la fabrique de Milan- Déjeuner du 50e de la Fabrique de Milan à la salle municipale le 1er août à compter de 10h00. Adultes: 6\$; 12 ans et moins: 3\$.

Par ailleurs, la parade du 50e de la Fabrique de Milan aura lieu le samedi 4 septembre à la salle municipale à 13h30. Un méchoui est également prévu à compter de 15h00. Il faut réserver avant le 15 août. Coût: 10\$ pour adultes et 5\$ pour 12 ans et moins. Le tout sera suivi d'une soirée dansante «Retro & Country» au prix de 4\$. Pour informations et réservations: 1-819-657-4481 ou 1-819-657-4681.

\*\*\*\*\*

## Notre-Dame-des-Bois

Messes- Il y aura une messe au Sanctuaire du Mont St-Joseph de Notre-Dame-des-Bois tous les dimanches des mois de juillet et août à 15h00.

\*\*\*\*\*

## Nantes

Age d'or- Une soirée de l'âge d'or de Nantes aura lieu le dimanche 1er août de 19h00 à 22h00 au local habituel. Orchestre au programme. Bienvenue à tous.

\*\*\*\*\*

## Saint-Joseph

Rencontre des Lambert- L'Association des Lambert d'Amérique inc. invite à une rencontre de

cousinage tous les descendants Lambert et leurs alliés, à l'école Lambert de Saint-Joseph-de-Beauce, dimanche le 15 août 1993, de 9h à 17h. Messe, buffet et activités variées sont au programme de la journée. Réservation nécessaire avant le 1er août 1993. Renseignements: 1-418-839-8950

\*\*\*\*\*

## Shawinigan

Rassemblement des Cloutier- Le rassemblement annuel des familles Cloutier d'Amérique se tiendra les 31 juillet et 1er août au Cégep de Shawinigan. C'est avec enthousiasme qu'on vous attend pour fêter, fraterniser et partager les joies de ces rencontres. Pour informations ou réservations téléphonez Lucie au 539-7280 ou Lucille au 849-2574.

\*\*\*\*\*

## Trois-Rivières

Kirouac, Kéroack...- L'Association des famille Kirouac Inc. célébrera le 15e anniversaire de sa fondation le 8 août. Les membres et autres descendants de Maurice-Louis-Alexandre de Kéroack se rassembleront dès 9h00 au lieu historique national des Forges du Saint-Maurice, à Trois-Rivières. Une célébration eucharistique sera suivie de l'assemblée générale. Un dîner champêtre sera servi sur place et des activités auront lieu dans l'après-midi. Informations: Bruno Kirouac: 1-819-358-2418 ou Céline Kirouac: 1-819-358-2566. Bienvenue à tous!

## Sainte-Foy

Rassemblement des Lemieux- Les descendants des Lemieux d'Amérique fêteront le 350e anniversaire de l'arrivée de Pierre et Gabriel, les 6-7 et 8 août prochains au Château Bonne Entente. Soyez tous présents pour ce grand rassemblement. Pour information, contacter la Fédération des familles-souches québécoises au (418) 653-2137 ou Gilles Lemieux au (514) 766-0213.

\*\*\*\*\*

## La Guadeloupe

Société de bienfaisance- Le comptoir familial de la Société de bienfaisance G.E.H. Inc. de la Guadeloupe est situé à la salle municipale, au 487, 9e rue E. À noter que ce comptoir sera fermé durant la période des

vacances, jusqu'au 18 août. À compter de cette date, les bénévoles recevront tous ceux qui désirent se procurer des vêtements (et certains meubles à l'occasion) à des prix minimes. Le comptoir recevra aussi les dons qui seront apportés sur les lieux. Les heures d'ouverture seront de 13h00 à 17h00 tous les mercredis et de 17h00 à 19h00 le troisième mercredi du mois.

**LES ISOLATIONS GRENIER INC. \***



**106, rue Colette, ST-LUDGER**

Mousse de polyuréthane  
Laine minérale soufflée  
Insonorisation

Frais virés acceptés  
**(819) 548-5397**

**ESTIMATION GRATUITE**

**SUPER RABAIS VACANCES**

**Seulement 15,500\$**



**Ça vaut le détour!**

**LE MOIS DU PICK-UP**

**CHEZ**

**FECTEAU FORD MERCURY**  
LA GUADELOUPE

**CARACTÉRISTIQUES:**  
F-150 XL (1992) neuf

- 2 couleurs
- Moteur 5 litres
- Transmission automatique
- Différentiel assisté
- Roues sport
- Radio AM/FM cassettes

Lot de camions neufs avec des rabais incroyables... Des économies jusqu'à 3000\$ sur votre achat

**La Guadeloupe • 459-3431**



**M. Charbonneau**  
5011 route 204  
Frontenac  
583-0634

**LES ALIMENTS MONSIEUR QUALITÉ**

Fruits de mer,  
poissons,  
boeuf,  
poulet, porc

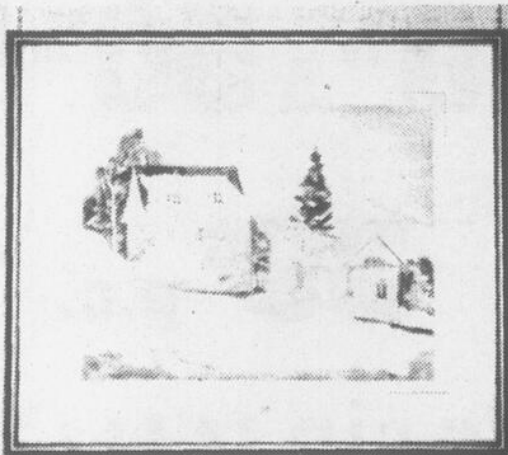
Marchandise  
surgelée

Service à  
domicile et  
commercial

## Paulyne Bouffard expose au domaine Aylmer

Paulyne Bouffard artiste peintre de Disraëli expose ses plus récentes toiles à la Galerie d'art du Domaine Aylmer de Stratford jusqu'au 9 août. Il s'agit de peintures

à l'huile et de plusieurs aquarelles et encre. Les sujets traités par l'artiste originent de différentes régions du Québec.



### ENVIRO - INFO

Les déchets produits par un Nord-américain moyen au cours de sa vie, équivalent 600 fois son poids à l'âge adulte.

## Nominations à Promutuel Frontenac



Michel Fillion



Romain Isabel



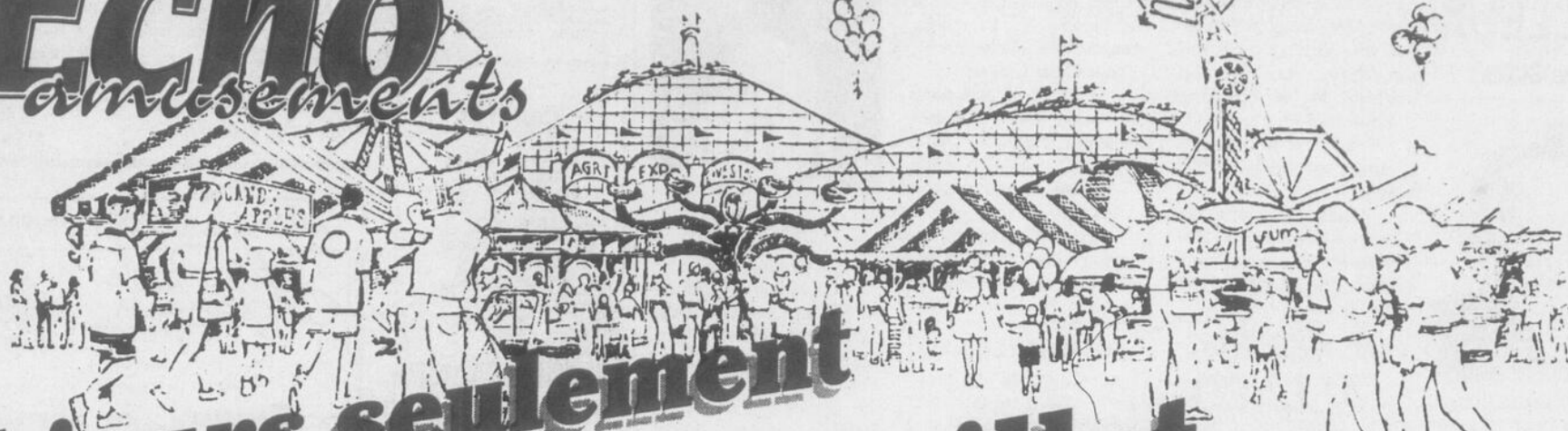
Léon Ducharme

Suite à la dernière assemblée générale annuelle de la Société Mutuelle d'assurance générale de Frontenac, le directeur général M. Roger Bélair est heureux de vous annoncer les nominations de Monsieur Michel Fillion de St-Ludger à titre de Président de la Société.

Monsieur Romain Isabel de St-Romain a été élu à la Vice-présidence et Monsieur Léon Ducharme a été élu comme administrateur. M. Ducharme occupera le siège laissé vacant par l'ex-président M. Robert Turmel.

**PROMUTUEL**

# Écho amusements



**4 jours seulement**

**les 29 - 30 - 31 juillet**

**et 1er août**

**jeudi, vendredi,  
samedi et dimanche  
de midi à minuit**

**Sur le terrain de l'O.T.J.  
de Lac-Mégantic**

**ADMISSION  
GRATUITE**

**sur le terrain**

**Manèges pour  
enfants et adultes  
Bumper car, etc...  
Jeux d'adresse**

**DÉCOUPEZ  
ET  
PRÉSENTEZ**

**CES  
COUPONS  
VALEUR**

**COUPON VALEUR**

**65¢**

Maximum 1 coupon par manège  
seulement en réduction du nombre de  
coupon requis pour chaque manège.  
Sur le terrain de l'O.T.J. de Lac-Mégantic,  
du 29 juillet au 1er août 93.

**COUPON VALEUR**

**65¢**

Maximum 1 coupon par manège  
seulement en réduction du nombre de  
coupon requis pour chaque manège.  
Sur le terrain de l'O.T.J. de Lac-Mégantic,  
du 29 juillet au 1er août 93.

**COUPON VALEUR**

**65¢**

Maximum 1 coupon par manège  
seulement en réduction du nombre de  
coupon requis pour chaque manège.  
Sur le terrain de l'O.T.J. de Lac-Mégantic,  
du 29 juillet au 1er août 93.

**COUPON VALEUR**

**65¢**

Maximum 1 coupon par manège  
seulement en réduction du nombre de  
coupon requis pour chaque manège.  
Sur le terrain de l'O.T.J. de Lac-Mégantic,  
du 29 juillet au 1er août 93.

**COUPON VALEUR**

**65¢**

Maximum 1 coupon par manège  
seulement en réduction du nombre de  
coupon requis pour chaque manège.  
Sur le terrain de l'O.T.J. de Lac-Mégantic,  
du 29 juillet au 1er août 93.

**COUPON VALEUR**

**65¢**

Maximum 1 coupon par manège  
seulement en réduction du nombre de  
coupon requis pour chaque manège.  
Sur le terrain de l'O.T.J. de Lac-Mégantic,  
du 29 juillet au 1er août 93.

# DÉCÈS

## LAC-MÉGANTIC VEILLEUX (Mme Claire)



Le 10 juillet 1993 est décédée au Centre Hospitalier Charles Lemoyne de Greenfield Park à l'âge de 52 ans, Madame Claire Veilleux épouse de André Vallerand. Elle était domiciliée à Lac-Mégantic.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil, sa fille, son fils et sa belle-fille: Thérèse de Lac-Mégantic, Claude (Josée Trépanier) Lac-Mégantic; sa mère Mme Candide Bernard-Veilleux de St-Ephrem; sa belle-mère Mme Emilienne Doyon-Vallerand de Lac-Mégantic; ses frères, ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs: Delphis (Fernande Gossefin) St-Ephrem, Yves (Liliane Gilbert) St-Ephrem, Louise (Réal Fecteau) St-Victor, Dollard (Ghyslaine Cloutier) St-Jean-Chrysostôme, Rachel (Claude Prévost) Ste-Clothilde, Fernand (Ginette Tardif) Mascouche; ses neveux et nièces: Richard et Estelle Veilleux, Martin, Julie et Myriam Veilleux, Judith, Esther et Emilie Veilleux, Julien, Simon, Pierre et Chantale Fecteau, Philippe, Annie et Lisa Prévost, Brigitte et Marc Vallerand ainsi que plusieurs autres parents, cousins, cousines, oncles, tantes et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse Ste-

Agnès de Lac-Mégantic le 13 juillet 1993.

Le cercueil était porté par MM: Delphis Veilleux, Yves Veilleux, Dollard Veilleux, Réal Fecteau, Claude Prévost et Fernand Vallerand.

La regrettée disparue faisait partie des Filles d'Isabelle.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil. (Fax Souhaits: 1-800-567-1329).

## LAC-MÉGANTIC ALLARD (M. Pierre)



Le 8 juillet 1993 est décédé au Centre Hospitalier Lac-Mégantic, à l'âge de 89 ans, Monsieur Pierre Allard époux de feu Catherine Bertrand. Il était domicilié à Lac-Mégantic.

Il laisse dans le deuil ses enfants, gendres et belles-filles: Rolande (Jean-Louis Lacerte) Laval, Hélène (Gaétan Lefrançois) St-Bruno, Monique (André Godin) St-Eustache, Louise (Jean-Louis Gauthier) Sherbrooke, Bertrand (Nicole Lemieux) Frontenac, Louis-Paul (Johanne Caissy) St-Sulpice; 10 petits-enfants et 8 arrière petits-enfants ainsi que plusieurs autres parents, neveux, nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en la paroisse Ste-Agnès de Lac-Mégantic le 10 juillet 1993. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Gilles Gingras.

Le cercueil était porté par MM: Roland Busque, Sauveur Nadeau, Oliva Vigneault, Louida Vigneault, Guy Turgeon et Raymond Vigneault.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.

**REMERCIEMENTS**  
AU SACRÉ-COEUR  
DE JÉSUS  
pour faveur  
obtenue  
P. M.V.

**REMERCIEMENTS**  
AU SACRÉ-COEUR  
DE JÉSUS  
pour faveur  
obtenue  
P. A.G.

## LAC-MÉGANTIC DUMAS

(M. Yvan)



Le 10 juillet 1993 est décédé au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke à l'âge de 27 ans, Monsieur Yvan Dumas fils de Clément Dumas et Ghyslaine Lapierre. Il était domicilié à Lac-Mégantic.

Outre ses parents, il laisse dans le deuil: sa soeur, ses frères, son beau-frère et sa belle-soeur: Suzie (Jean-Yves Champagne) Lac-Mégantic, Mario de Laval-Ouest, Yves (Michèle Boutet) Chambly, Stéphane de Laval-Ouest; ses neveux: Vincent et Alexandre Champagne; ses oncles et tantes: Raymond (Micheline

Magnan) Montréal, Brigitte (Jean-Noël Vachon) Lac-Mégantic, Alfred (Jacqueline Larochelle) Bristol, Conn., Micheline (René Allard) Lac-Mégantic, Fernand de Waterbury, Conn., Jean-Louis (Anita Grondin) Lac-Mégantic, Henriette (Réal



NEUVAIN AU SACRÉ-COEUR  
PUISSE LE SACRÉ-COEUR DE  
JÉSUS ÊTRE ADORÉ, GLORIFIÉ,  
AIMÉ ET PRÉSERVÉ À LA  
GRANDEUR DU MONDE,  
AUJOURD'HUI ET TOUJOURS.  
SACRÉ-COEUR DE JÉSUS,  
PRIEZ POUR NOUS, SAINT-  
JUDÉS TRAVAILLEUR DE MIRACLES,  
PRIEZ POUR NOUS, SAINT-  
JUDÉS SECOURS DES  
DESPÉRÉS, PRIEZ POUR  
NOUS. (DIRE 9 FOIS PAR JOUR,  
9 JOURS DE SUITE, À LA 9<sup>E</sup>  
JOURNÉE TA FAVEUR SERA  
EXAUCÉE. FAUT PROMETTRE  
DE FAIRE PUBLIER AVEC  
INITIALES).  
P. L.P.

Laurin) Laval-Ouest, Raymond (Gisèle Duchesneau) Laval des Rapides, Marielle de Montréal, Lucille (Gilles Legault) Laval des Rapides, feu Janin Lapierre (Huguette Gagné) Lac-Mégantic ainsi que plusieurs autres parents, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en l'Eglise Evangéliste Baptiste de Lac-

Mégantic le 13 juillet 1993. Le service funèbre a été célébré par M. l'abbé Mac Leon. Le cercueil était porté par MM: Bernard Grenier, Hugues Laurin, Donald Laurin, Jean Dumas, Michel Lapierre et Pierre Dumas.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.

### MONUMENTS FUNÉRAIRES

*Les Pierres du Souvenir*  
Lac-Drolet Qc

Au service  
de la région  
depuis 1954

Nous sommes ouverts  
7 jours par semaine

- Granits canadiens & importés
- Couleurs exclusives
- Venez comparer nos prix
- Service de lettrage au cimetière

Contactez-nous avant d'acheter,  
comparez nos prix

André Roberge, représentant  
819-583-4061

608 Principale, Lac-Drolet G0Y 1C0  
Atelier 819-549-2637

1-800-567-2637

### Sincères Remerciements

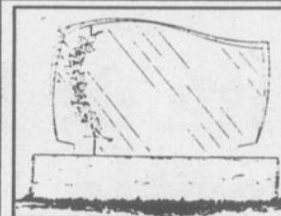


Vous êtes venus nombreux, parents, amis pour partager notre peine. Les mots ne peuvent suffire pour exprimer toute notre reconnaissance pour les nombreux témoignages de sympathie, lors du décès de notre fils

YVAN DUMAS  
survenu le 10 juillet 1993

Votre présence et votre soutien de quelque manière que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort durant ces heures pénibles. Nous vous en sommes très reconnaissants. Nous remercions le Dr. M.R. Nogue et le personnel du 2<sup>e</sup> étage du C.H. Lac-Mégantic et aussi le Dr. Mariette Lépine-Martin et les autres ainsi que le personnel du 7<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> étage du C.H. Universitaire de Sherbrooke pour les bons soins prodigués.

M. et Mme Clément Dumas et la famille.



### MONUMENTS FUNÉRAIRES

2851 8959 QUEBEC INC

Les Granits Appalaches  
ouvre un département  
de vente au détail

Achetez directement du manufacturier

Jusqu'à 25% de rabais sur les stocks

Fabriqué ici-même à Lac-Drolet  
par des gens d'expérience

Service de lettrage au cimetière  
Qualité supérieure garantie  
Prix incomparables

Pour la M.R.C. du Granit, un seul représentant

Richard Michaud • 583-1080

ou à l'usine, 151 rue Industrielle • Lac-Drolet  
(819) 549-2002 • 1-800-567-6195



"Pour améliorer notre efficacité et déceler les facteurs les plus susceptibles d'influer sur notre rendement et notre cheminement, nous offrons l'opportunité à tout notre personnel d'améliorer leurs connaissances et leurs aptitudes dans des cours de perfectionnement sur nos produits"

**J&F**  
Centre Funéraire  
JACQUES & FILS

**PRIX**  
À PARTIR DE  
**499<sup>00</sup>\$**

L'expérience et la compétence  
d'une famille  
au service des familles  
depuis trois (3) générations



CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC  
NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS PROTÉGER.

# DÉCÈS

## LONGUEUIL POULIOT (M. Roger)



Le 17 juillet 1993 est décédé à Longueuil, à l'âge de 46 ans, Monsieur Roger Pouliot, époux de Jacqueline Thivierge. Il était domicilié à Longueuil.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Steve, sa fille Nathalie, sa mère Marie-Anna Gilbert-Pouliot (feu Camille Pouliot) Lac-Mégantic; ses frères, ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Camillien (Jeanne D'Arc Bégin) Lac-Mégantic, Patrick (Hermance Bolduc) Lac-Mégantic, Berchmans (Marcelle Brochu) La Tuque, feu Réginald (Pauline Tanguay) Lac-Mégantic, Thérèse (René Perron) Terrville, Conn., Madeleine (Gaston Grenier) Lac-Mégantic, Jeannine Thivierge (Germain Garan) Ste-Brigide, Cté Iberville, Roger Thivierge (Madeleine Grenier) Lac-Mégantic, Suzanne (Clément Rousseau) Chicoutimi, Léo (Nicole Richard) Lac-Mégantic; son beau-père: Honoré Fontaine de Woburn; ses demi-frères et demi-sœurs, ses neveux, ses nièces, cousins, cousines et amis.

Les funérailles se sont déroulées en l'église St-François-de-Sales de

Longueuil le 19 juillet 1993 et de là au cimetière St-Georges.

Nos plus sincères condoléances aux membres des familles éprouvés par le deuil.

### Sincères Remerciements

Merci au médecin le Dr. Lazure ainsi qu'au personnel de l'urgence du Centre Hospitalier Lac-Mégantic qui se sont occupés de notre mère **Jeanne D'Arc Nadeau-Poulin** lors de son décès.

Ses enfants  
Donald, Jacqueline et Gérald Poulin

### Sincères Remerciements

Merci à la direction, au médecin le Dr. Daniel Brochu et au personnel de la Maison Paternelle pour les bons soins que vous avez prodigués à notre mère **Jeanne D'Arc Nadeau-Poulin** pendant son hébergement chez-vous. Nous avons constaté que pour vous les bénéficiaires font partie d'une belle et grande famille et que vous les aimez beaucoup.

Encore une fois un grand merci.

Donald, Jacqueline et Gérald Poulin

### Sincères Remerciements



Vous êtes venus nombreux, parents, amis pour partager notre peine. Les mots ne peuvent suffire pour exprimer toute notre reconnaissance pour les nombreux témoignages de sympathie, lors du décès de **M. DONALD (Ti-Mousse) QUIRION, survenu le 14 mai 1993 à l'âge de 34 ans.**

Votre présence et votre soutien de quelque manière que ce soit, nous ont été d'un grand réconfort durant ces heures pénibles.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Martine et les membres des familles Rancourt et Quirion.

### REMERCIEMENTS

AU SAINT-ESPRIT  
pour faveur  
obtenue

### ERRATUM

Lors du décès de **M. Alfred Mercier** paru dans l'édition du 18 juillet 1993, nous aurions du lire: neveu et nièce: Armand Mercier et Armande Mercier.

### L'ÉCHO

se fait un devoir, chaque semaine, de publier tout-à-fait gratuitement les avis de décès qui nous sont fournis par les familles des défunts ou par les maisons funéraires du territoire desservi par votre hebdomadaire.

Des formulaires sont disponibles au bureau du journal, au 5040 Boul. des Vétérans à Lac-Mégantic. N'hésitez pas à nous contacter au (819) 583-1630 pour toute information relative à notre chronique des Avis de décès.

IL S'AGIT D'UN SERVICE GRATUIT À LA COMMUNAUTÉ

# Écho d'il y a 10 ans

Extrait de notre édition du 26 juillet 1983

**INAUGURATION** - L'inauguration du musée du Granit Haute-Beauce/Coglais a eu lieu à Lac-Drolet. L'exposition aménagée dans un local du presbytère est réalisée dans le cadre des activités de l'Écomusée de la Haute-Beauce et rendue possible grâce à une subvention du ministère des Affaires culturelles. La visite de 23 citoyens de Coglais, en Bretagne, s'inscrit aussi dans le cadre des activités de l'Écomusée.

**INCENDIE** - Un incendie a complètement détruit une roulotte de camping dans le rang 10 de la municipalité de Sainte-Cécile. La caravane incendiée est la propriété de M. Antoine Vallée. On estime les dommages à 5000\$.

**RETRAITE** - M. Luc Rodrigue, gardien du terri-

toire au parc Frontenac, quitte son poste en jouissant d'une pré-retraite bien méritée. La direction régionale de l'Estric du ministère du Loisir, de la Chasse et de la pêche a tenu à souligner son grand dévouement.

**II, Y A VING ANS** - La Ville investit plus de 30 000\$ dans la construction de nouveaux gradins

et de sièges à l'aréna du Centre Mgr Bonin, en plus de consentir à près de 10 000\$ pour l'installation d'un écran protecteur autour de la patinoire.

**II, Y A TRENTE ANS** - Pembroke Mills désire louer le local de Fashion Mills et embaucher plus de 100 employés dès l'ouverture.

**II, Y A QUARANTE ANS** - Un groupe d'anciennes élèves souligne le départ de Sr Ste-Aline qui a enseigné au Couvent Notre-Dame pendant 25 ans.

**II, Y A SOIXANTE ANS** - Le fils de M. Ludger Bélanger a personnalisé le petit St-Jean-Baptiste à St-Hubert de Spaulding.

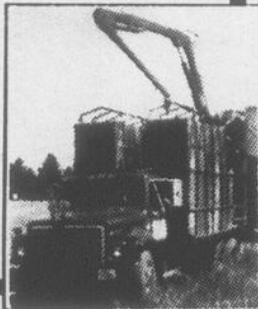
## FONDATIONS

RÉSIDENTIELLES et COMMERCIALES

PRIX COMPÉTITIF

POLISSAGE DE PLANCHER DE CIMENT

CONSTRUCTIONS JACQUES BOLDUC INC.  
Saint-Ludger, Beauce  
(819) 548-5106



# mission

LE MAGAZINE DES MISSIONNAIRES D'AFRIQUE (PÈRES BLANCS)

VOUS EN AVEZ ASSEZ D'ENTENDRE PARLER DES MALHEURS DE L'AFRIQUE?

À TRAVERS SES ARTICLES ET REPORTAGES, NOTRE MAGAZINE MISSION VOUS FAIT DÉCOUVRIR LA RICHESSE DU MONDE AFRICAIN ET LES PROMESSES D'AVENIR DE CE GRAND CONTINENT. S'ABONNER, C'EST S'ASSOCIER À L'ŒUVRE DES MISSIONNAIRES D'AFRIQUE (PÈRES BLANCS). PARTAGEZ VOUS AUSSI L'ESPOIR QUI LES ANIME!

Retournez ce coupon, avec un chèque ou mandat-poste fait au nom de MISSION à:

LES MISSIONNAIRES D'AFRIQUE, 180, CHEMIN STE-FOY, QUEBEC (QUÉBEC) G1R 1T3

X NOM \_\_\_\_\_ X  
 X RUE \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_ X  
 X PROVINCE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_ X  
 X TYPE D'ABONNEMENT (prix global)  \$ 5 pour 1 an  \$ 9 pour 2 ans  \$ 20 \$ de suite (3 ans) X

## S'unir et coopérer pour se protéger



Marie-Josée Letarte  
thanatologue



Manon Grenier  
directrice générale

## Être membre ... une fierté!

Avec le Centre Funéraire du Granit

La communauté tiendra une place beaucoup plus décisive dans le domaine funéraire en région.

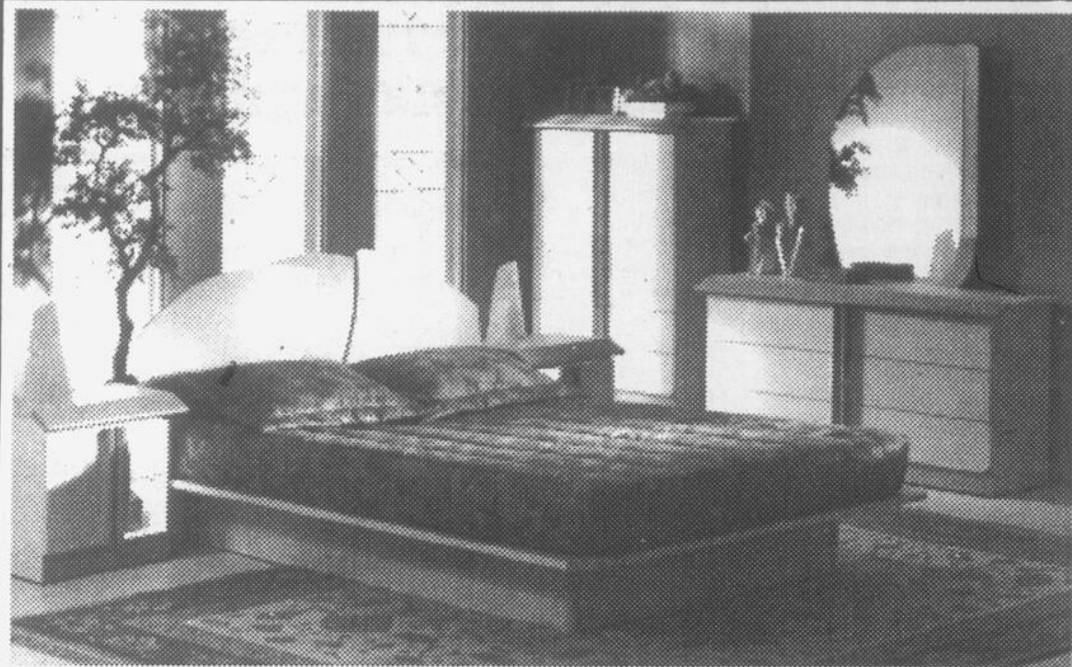
MEMBRE DE LA CORPORATION DES THANATOLOGUES DU QUÉBEC

Objectif: 1000 membres  
Les travaux seront bientôt terminés  
Vous pouvez devenir membre en contactant les bénévoles ci-dessous:

Manon Grenier, d.g. 583-3429	Jean-Yves Sévigny 583-0484	Nicole Morin, sec. 583-4491	Damase Bouffard 418-486-2698
Gaston Fortin, prés. 583-1343	Bernadette Blais 583-2681	Benoît Lachance 549-2527	Jean-Luc Grenier 583-1806
Gaston Rancourt 583-1358	Cécile Grenier, trés. 583-3360	Raymond Lacroix 549-2169	Yvon Huard 583-4520

**AUCUN  
DÉPÔT,  
PAIEMENT, NI  
INTÉRÊT**  
AVANT MARS 94\*

# Un nouveau chez-soi plein d'éclats!



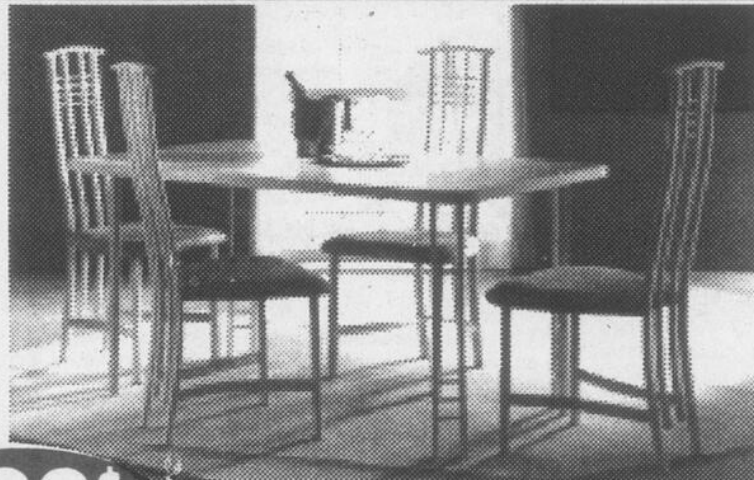
Mobilier de chambre aux lignes pures  
combinant la mélamine et le stratifié  
Table de chevet 129\$ ch.  
Plate-forme 139\$  
*Livraison gratuite*

**849\$**  
4 pièces



Mobilier de chambre combinant la mélamine et le stratifié. Tête de lit et miroir avec éclairage intégré.  
Plat-forme en sus. *Livraison gratuite*

**1599\$**  
6 pièces

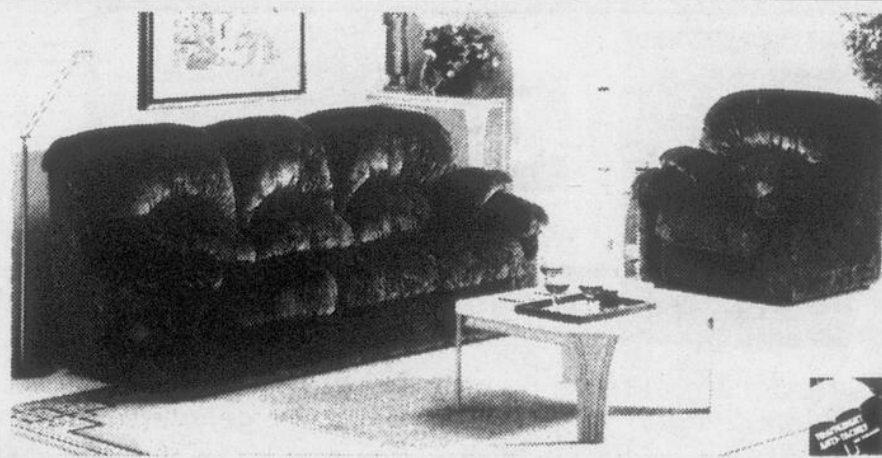


**499\$**  
5 pièces

Ce mobilier blanc au fini stratifié, offre une table 36"x48" munie d'un panneau rallonge de 12"  
*Livraison gratuite*

Mobilier de salon en velours, pour un confort absolu et une durabilité sans pareil.  
Choix de tissus de recouvrement.  
Causeuse: 479\$  
*Livraison gratuite*

**899\$**  
Sofa / fauteuil



# BRAULT & MARTINEAU

**HEURES D'OUVERTURE**  
Lun.-Mar. 9h à 18h  
Mer.-Jeu.-Ven. 9h à 21h  
Sam. 9h à 17h  
Dim. 12h à 17h

*là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!*

**4275 Boul. Bourque, Rock Forest Tél.: 562-4242**

Quantité limitée sur certains items. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. \*Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 mars 1994.

**PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU**



Escort sport à

10 545\$



André Baillargeon



René Côté



Stéphane Baillargeon

**AUTOS PREMIÈRES**

3707 rue Laval  
Lac-Mégantic

À voir chez Autos Premières 583-3700

## Six semaines en République Dominicaine

C'est le 26 juin que s'est effectué le retour de la République Dominicaine pour vingt étudiants du Collège Champlain de Lennoxville. Parmi eux se retrouvaient cinq étudiants du Lac-Mégantic dont: Annie Hébert, Caroline Laplante, Hugo Therrien, Pascal Duquette et Sonia Blais.

Ces étudiants ont participé à un stage, d'une durée de six semaines, en coopération et développement International intitulé «Ici et Ailleurs/Here and There».

Avant ce stage, les étudiants ont dû suivre un cours préparatoire intensif de 65 heures ainsi qu'un cours d'es-

pagnol. Ils devaient aussi participer à des activités de sensibilisation.

Certains objectifs avaient été établis face au stage tels: Assumer un choc culturel, se sensibiliser au développement International; expérimenter la coopération International, la formation personnelle par un groupe. Ces étudiants ont donc vécu, travaillé et partagé avec les Dominicains. Ils ont entendu, ils ont vu derrière la richesse et l'image touristique, ils ont plus précisément vécu au coeur de la vie Dominicaine; c'est-à-dire la pauvreté.

Lors de ce séjour, les

étudiants ont vécu dans les familles dominicaines, ce qui leur a permis de partager des valeurs familiales intenses, de se nourrir de la nourriture dominicaine et de se laisser glisser plus profondément dans une culture différente de la leur.

Ces étudiants avaient des journées bien remplies, qui commençaient par un cours d'espagnol quotidien suivi de chantiers. Il ont aussi animé et participé à des camps de vacances avec des «canillitas», qui sont des enfants âgés de 6 à 20 ans qui travaillent dans la rue afin d'aider à l'économie familiale afin que celle-ci puisse

se nourrir, voir survivre.

Le stage était en partie subventionné par l'ACDI (Ass. Canadienne du Développement International). Pour le reste, les étudiants ont dû participer à des activités de levée de fonds en vendant différents items tant sur le campus que dans leur région.

Le stage a été suivi de près du début à la fin. Les organisateurs, dont: Jaque Brousseau (enseignant au collège), Jacques Bellemare et Michel Gendron ont travaillé sur la réalisation de ce stage depuis août '92 en relation étroite avec une ONG de Sherbrooke (Carrefour de Solidarité International), ainsi qu'avec un organisme de la République, CEDOIS (Centre Dominicaino de Interes Social).

## Sorties de fin d'année pour les élèves de l'école Lambton

Les élèves de l'école Lambton ont pu profiter pleinement des sorties de fin d'année dont le coût des trajets a été défrayé par la Caisse populaire de Lambton. Les élèves de la première à la 4e année se sont rendus à Weedon pour visiter «Koliba des arts». Ceux de 4e et 5e année se sont aussi rendus au Musée minéralogique et à la salle de quille de Thetford-Mines. Quant aux élèves de 6e année, il se sont rendus au studio d'enregistrement et au Centre d'activités physiques de Sherbrooke.



Augmentez votre actif!



Complètement sauté  
Complètement santé



Quatre étudiants de Mégantic dans un «Barrio» de Santo Domingo.

**FRAISIÈRE et  
FRAMBOISIÈRE**

À 3 milles de Lac-Mégantic  
(Entre Nantes et Lac-Mégantic)

Pas de  
T.P.S.

**OUVERT**

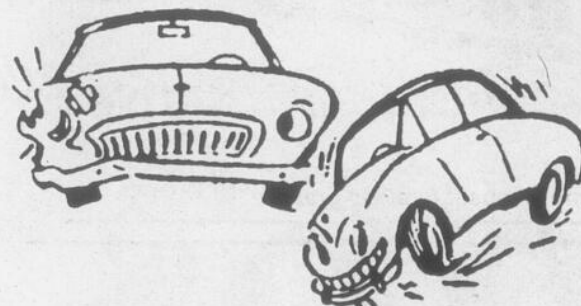
**Carmen & Gaétan Roy  
1919, Rte 161, NANTES  
(819) 583-3498**

**VENEZ LES CUEILLIR VOUS MÊME**

## Le 2e SUPER DERBY de DÉMOLITION

qui devait se tenir le 1er août 93

## N'AURA PAS LIEU



**La répétition du DERBY  
qui a eu lieu le 27 juin**

**A ÉTÉ**

# ANNULÉE

*Nous avisons par la présente  
tous nos supporteurs*

**LE CLUB DE MOTO TOUT-TERRAIN  
LA CHAUDIÈRE**

# Chez Shier Ltée

**Dames**

# 1/2 PRIX ET PLUS

*sur robes, jupes, pantalons,  
costumes, etc...*

**Hommes**

*Toute la marchandise d'été  
réduite de*

# 20%

# à 50%

## SHIER LTÉE

Entrée arrière donnant sur un vaste stationnement asphalté.

5200 FRONTENAC  
LAC-MÉGANTIC

583-2404



**NOTRE SOLDE D'ÉTÉ CONTINUE!**  
Jusqu'à nouvel ordre!

**Bonnes vacances à toute  
notre clientèle régulière et  
bienvenue chez Shier Ltée  
à tous les vacanciers de  
l'extérieur**

